



PRESS RELEASE

Embassy of the United States of America in Damascus

Tel: 963-11-33 91-4444 Fax: 963-11-332-1456 Web: <http://damascus.usembassy.gov/>

THE WHITE HOUSE
Office of the Press Secretary

**Remarks of President Barack Obama – As Prepared for Delivery
The Way Forward in Afghanistan and Pakistan
United States Military Academy at West Point
December 1, 2009**

Good evening. To the United States Corps of Cadets, to the men and women of our armed services, and to my fellow Americans: I want to speak to you tonight about our effort in Afghanistan – the nature of our commitment there, the scope of our interests, and the strategy that my Administration will pursue to bring this war to a successful conclusion. It is an honor for me to do so here – at West Point – where so many men and women have prepared to stand up for our security, and to represent what is finest about our country.

To address these issues, it is important to recall why America and our allies were compelled to fight a war in Afghanistan in the first place. We did not ask for this fight. On September 11, 2001, nineteen men hijacked four airplanes and used them to murder nearly 3,000 people. They struck at our military and economic nerve centers. They took the lives of innocent men, women, and children without regard to their faith or race or station. Were it not for the heroic actions of the passengers on board one of those flights, they could have also struck at one of the great symbols of our democracy in Washington, and killed many more.

As we know, these men belonged to al Qaeda – a group of extremists who have distorted and defiled Islam, one of the world’s great religions, to justify the slaughter of innocents. Al Qaeda’s base of operations was in Afghanistan, where they were harbored by the Taliban – a ruthless, repressive and radical movement that seized control of that country after it was ravaged by years of Soviet occupation and civil war, and after the attention of America and our friends had turned elsewhere.

Just days after 9/11, Congress authorized the use of force against al Qaeda and those who harbored them – an authorization that continues to this day. The vote in the Senate was 98 to 0. The vote in the House was 420 to 1. For the first time in its history, the

North Atlantic Treaty Organization invoked Article 5 – the commitment that says an attack on one member nation is an attack on all. And the United Nations Security Council endorsed the use of all necessary steps to respond to the 9/11 attacks. America, our allies and the world were acting as one to destroy al Qaeda’s terrorist network, and to protect our common security.

Under the banner of this domestic unity and international legitimacy – and only after the Taliban refused to turn over Osama bin Laden – we sent our troops into Afghanistan. Within a matter of months, al Qaeda was scattered and many of its operatives were killed. The Taliban was driven from power and pushed back on its heels. A place that had known decades of fear now had reason to hope. At a conference convened by the UN, a provisional government was established under President Hamid Karzai. And an International Security Assistance Force was established to help bring a lasting peace to a war-torn country.

Then, in early 2003, the decision was made to wage a second war in Iraq. The wrenching debate over the Iraq War is well-known and need not be repeated here. It is enough to say that for the next six years, the Iraq War drew the dominant share of our troops, our resources, our diplomacy, and our national attention – and that the decision to go into Iraq caused substantial rifts between America and much of the world.

Today, after extraordinary costs, we are bringing the Iraq war to a responsible end. We will remove our combat brigades from Iraq by the end of next summer, and all of our troops by the end of 2011. That we are doing so is a testament to the character of our men and women in uniform. Thanks to their courage, grit and perseverance, we have given Iraqis a chance to shape their future, and we are successfully leaving Iraq to its people.

But while we have achieved hard-earned milestones in Iraq, the situation in Afghanistan has deteriorated. After escaping across the border into Pakistan in 2001 and 2002, al Qaeda’s leadership established a safe-haven there. Although a legitimate government was elected by the Afghan people, it has been hampered by corruption, the drug trade, an under-developed economy, and insufficient Security Forces. Over the last several years, the Taliban has maintained common cause with al Qaeda, as they both seek an overthrow of the Afghan government. Gradually, the Taliban has begun to take control over swaths of Afghanistan, while engaging in increasingly brazen and devastating acts of terrorism against the Pakistani people.

Throughout this period, our troop levels in Afghanistan remained a fraction of what they were in Iraq. When I took office, we had just over 32,000 Americans serving in Afghanistan, compared to 160,000 in Iraq at the peak of the war. Commanders in Afghanistan repeatedly asked for support to deal with the reemergence of the Taliban, but these reinforcements did not arrive. That’s why, shortly after taking office, I

approved a long-standing request for more troops. After consultations with our allies, I then announced a strategy recognizing the fundamental connection between our war effort in Afghanistan, and the extremist safe-havens in Pakistan. I set a goal that was narrowly defined as disrupting, dismantling, and defeating al Qaeda and its extremist allies, and pledged to better coordinate our military and civilian effort.

Since then, we have made progress on some important objectives. High-ranking al Qaeda and Taliban leaders have been killed, and we have stepped up the pressure on al Qaeda world-wide. In Pakistan, that nation's Army has gone on its largest offensive in years. In Afghanistan, we and our allies prevented the Taliban from stopping a presidential election, and – although it was marred by fraud – that election produced a government that is consistent with Afghanistan's laws and Constitution.

Yet huge challenges remain. Afghanistan is not lost, but for several years it has moved backwards. There is no imminent threat of the government being overthrown, but the Taliban has gained momentum. Al Qaeda has not reemerged in Afghanistan in the same numbers as before 9/11, but they retain their safe-havens along the border. And our forces lack the full support they need to effectively train and partner with Afghan Security Forces and better secure the population. Our new Commander in Afghanistan – General McChrystal – has reported that the security situation is more serious than he anticipated. In short: the status quo is not sustainable.

As cadets, you volunteered for service during this time of danger. Some of you have fought in Afghanistan. Many will deploy there. As your Commander-in-Chief, I owe you a mission that is clearly defined, and worthy of your service. That is why, after the Afghan voting was completed, I insisted on a thorough review of our strategy. Let me be clear: there has never been an option before me that called for troop deployments before 2010, so there has been no delay or denial of resources necessary for the conduct of the war. Instead, the review has allowed me ask the hard questions, and to explore all of the different options along with my national security team, our military and civilian leadership in Afghanistan, and with our key partners. Given the stakes involved, I owed the American people – and our troops – no less.

This review is now complete. And as Commander-in-Chief, I have determined that it is in our vital national interest to send an additional 30,000 U.S. troops to Afghanistan. After 18 months, our troops will begin to come home. These are the resources that we need to seize the initiative, while building the Afghan capacity that can allow for a responsible transition of our forces out of Afghanistan.

I do not make this decision lightly. I opposed the war in Iraq precisely because I believe that we must exercise restraint in the use of military force, and always consider the long-term consequences of our actions. We have been at war for eight years, at enormous cost in lives and resources. Years of debate over Iraq and terrorism have left our unity on national security issues in tatters, and created a highly polarized and

partisan backdrop for this effort. And having just experienced the worst economic crisis since the Great Depression, the American people are understandably focused on rebuilding our economy and putting people to work here at home.

Most of all, I know that this decision asks even more of you – a military that, along with your families, has already borne the heaviest of all burdens. As President, I have signed a letter of condolence to the family of each American who gives their life in these wars. I have read the letters from the parents and spouses of those who deployed. I have visited our courageous wounded warriors at Walter Reed. I have travelled to Dover to meet the flag-draped caskets of 18 Americans returning home to their final resting place. I see firsthand the terrible wages of war. If I did not think that the security of the United States and the safety of the American people were at stake in Afghanistan, I would gladly order every single one of our troops home tomorrow.

So no – I do not make this decision lightly. I make this decision because I am convinced that our security is at stake in Afghanistan and Pakistan. This is the epicenter of the violent extremism practiced by al Qaeda. It is from here that we were attacked on 9/11, and it is from here that new attacks are being plotted as I speak. This is no idle danger; no hypothetical threat. In the last few months alone, we have apprehended extremists within our borders who were sent here from the border region of Afghanistan and Pakistan to commit new acts of terror. This danger will only grow if the region slides backwards, and al Qaeda can operate with impunity. We must keep the pressure on al Qaeda, and to do that, we must increase the stability and capacity of our partners in the region.

Of course, this burden is not ours alone to bear. This is not just America's war. Since 9/11, al Qaeda's safe-havens have been the source of attacks against London and Amman and Bali. The people and governments of both Afghanistan and Pakistan are endangered. And the stakes are even higher within a nuclear-armed Pakistan, because we know that al Qaeda and other extremists seek nuclear weapons, and we have every reason to believe that they would use them.

These facts compel us to act along with our friends and allies. Our overarching goal remains the same: to disrupt, dismantle, and defeat al Qaeda in Afghanistan and Pakistan, and to prevent its capacity to threaten America and our allies in the future.

To meet that goal, we will pursue the following objectives within Afghanistan. We must deny al Qaeda a safe-haven. We must reverse the Taliban's momentum and deny it the ability to overthrow the government. And we must strengthen the capacity of Afghanistan's Security Forces and government, so that they can take lead responsibility for Afghanistan's future.

We will meet these objectives in three ways. First, we will pursue a military strategy that will break the Taliban's momentum and increase Afghanistan's capacity over the next 18 months.

The 30,000 additional troops that I am announcing tonight will deploy in the first part of 2010 – the fastest pace possible – so that they can target the insurgency and secure key population centers. They will increase our ability to train competent Afghan Security Forces, and to partner with them so that more Afghans can get into the fight. And they will help create the conditions for the United States to transfer responsibility to the Afghans.

Because this is an international effort, I have asked that our commitment be joined by contributions from our allies. Some have already provided additional troops, and we are confident that there will be further contributions in the days and weeks ahead. Our friends have fought and bled and died alongside us in Afghanistan. Now, we must come together to end this war successfully. For what's at stake is not simply a test of NATO's credibility – what's at stake is the security of our Allies, and the common security of the world.

Taken together, these additional American and international troops will allow us to accelerate handing over responsibility to Afghan forces, and allow us to begin the transfer of our forces out of Afghanistan in July of 2011. Just as we have done in Iraq, we will execute this transition responsibly, taking into account conditions on the ground. We will continue to advise and assist Afghanistan's Security Forces to ensure that they can succeed over the long haul. But it will be clear to the Afghan government – and, more importantly, to the Afghan people – that they will ultimately be responsible for their own country.

Second, we will work with our partners, the UN, and the Afghan people to pursue a more effective civilian strategy, so that the government can take advantage of improved security.

This effort must be based on performance. The days of providing a blank check are over. President Karzai's inauguration speech sent the right message about moving in a new direction. And going forward, we will be clear about what we expect from those who receive our assistance. We will support Afghan Ministries, Governors, and local leaders that combat corruption and deliver for the people. We expect those who are ineffective or corrupt to be held accountable. And we will also focus our assistance in areas – such as agriculture – that can make an immediate impact in the lives of the Afghan people.

The people of Afghanistan have endured violence for decades. They have been confronted with occupation – by the Soviet Union, and then by foreign al Qaeda

fighters who used Afghan land for their own purposes. So tonight, I want the Afghan people to understand – America seeks an end to this era of war and suffering. We have no interest in occupying your country. We will support efforts by the Afghan government to open the door to those Taliban who abandon violence and respect the human rights of their fellow citizens. And we will seek a partnership with Afghanistan grounded in mutual respect – to isolate those who destroy; to strengthen those who build; to hasten the day when our troops will leave; and to forge a lasting friendship in which America is your partner, and never your patron.

Third, we will act with the full recognition that our success in Afghanistan is inextricably linked to our partnership with Pakistan.

We are in Afghanistan to prevent a cancer from once again spreading through that country. But this same cancer has also taken root in the border region of Pakistan. That is why we need a strategy that works on both sides of the border.

In the past, there have been those in Pakistan who have argued that the struggle against extremism is not their fight, and that Pakistan is better off doing little or seeking accommodation with those who use violence. But in recent years, as innocents have been killed from Karachi to Islamabad, it has become clear that it is the Pakistani people who are the most endangered by extremism. Public opinion has turned. The Pakistani Army has waged an offensive in Swat and South Waziristan. And there is no doubt that the United States and Pakistan share a common enemy.

In the past, we too often defined our relationship with Pakistan narrowly. Those days are over. Moving forward, we are committed to a partnership with Pakistan that is built on a foundation of mutual interests, mutual respect, and mutual trust. We will strengthen Pakistan's capacity to target those groups that threaten our countries, and have made it clear that we cannot tolerate a safe-haven for terrorists whose location is known, and whose intentions are clear. America is also providing substantial resources to support Pakistan's democracy and development. We are the largest international supporter for those Pakistanis displaced by the fighting. And going forward, the Pakistani people must know: America will remain a strong supporter of Pakistan's security and prosperity long after the guns have fallen silent, so that the great potential of its people can be unleashed.

These are the three core elements of our strategy: a military effort to create the conditions for a transition; a civilian surge that reinforces positive action; and an effective partnership with Pakistan.

I recognize that there are a range of concerns about our approach. So let me briefly address a few of the prominent arguments that I have heard, and which I take very seriously.

First, there are those who suggest that Afghanistan is another Vietnam. They argue that it cannot be stabilized, and we are better off cutting our losses and rapidly withdrawing. Yet this argument depends upon a false reading of history. Unlike Vietnam, we are joined by a broad coalition of 43 nations that recognizes the legitimacy of our action. Unlike Vietnam, we are not facing a broad-based popular insurgency. And most importantly, unlike Vietnam, the American people were viciously attacked from Afghanistan, and remain a target for those same extremists who are plotting along its border. To abandon this area now – and to rely only on efforts against al Qaeda from a distance – would significantly hamper our ability to keep the pressure on al Qaeda, and create an unacceptable risk of additional attacks on our homeland and our allies.

Second, there are those who acknowledge that we cannot leave Afghanistan in its current state, but suggest that we go forward with the troops that we have. But this would simply maintain a status quo in which we muddle through, and permit a slow deterioration of conditions there. It would ultimately prove more costly and prolong our stay in Afghanistan, because we would never be able to generate the conditions needed to train Afghan Security Forces and give them the space to take over.

Finally, there are those who oppose identifying a timeframe for our transition to Afghan responsibility. Indeed, some call for a more dramatic and open-ended escalation of our war effort – one that would commit us to a nation building project of up to a decade. I reject this course because it sets goals that are beyond what we can achieve at a reasonable cost, and what we need to achieve to secure our interests. Furthermore, the absence of a timeframe for transition would deny us any sense of urgency in working with the Afghan government. It must be clear that Afghans will have to take responsibility for their security, and that America has no interest in fighting an endless war in Afghanistan.

As President, I refuse to set goals that go beyond our responsibility, our means, our or interests. And I must weigh all of the challenges that our nation faces. I do not have the luxury of committing to just one. Indeed, I am mindful of the words of President Eisenhower, who – in discussing our national security – said, "Each proposal must be weighed in the light of a broader consideration: the need to maintain balance in and among national programs."

Over the past several years, we have lost that balance, and failed to appreciate the connection between our national security and our economy. In the wake of an economic crisis, too many of our friends and neighbors are out of work and struggle to pay the bills, and too many Americans are worried about the future facing our children. Meanwhile, competition within the global economy has grown more fierce. So we simply cannot afford to ignore the price of these wars.

All told, by the time I took office the cost of the wars in Iraq and Afghanistan approached a trillion dollars. Going forward, I am committed to addressing these costs openly and honestly. Our new approach in Afghanistan is likely to cost us roughly 30 billion dollars for the military this year, and I will work closely with Congress to address these costs as we work to bring down our deficit.

But as we end the war in Iraq and transition to Afghan responsibility, we must rebuild our strength here at home. Our prosperity provides a foundation for our power. It pays for our military. It underwrites our diplomacy. It taps the potential of our people, and allows investment in new industry. And it will allow us to compete in this century as successfully as we did in the last. That is why our troop commitment in Afghanistan cannot be open-ended – because the nation that I am most interested in building is our own.

Let me be clear: none of this will be easy. The struggle against violent extremism will not be finished quickly, and it extends well beyond Afghanistan and Pakistan. It will be an enduring test of our free society, and our leadership in the world. And unlike the great power conflicts and clear lines of division that defined the 20th century, our effort will involve disorderly regions and diffuse enemies.

So as a result, America will have to show our strength in the way that we end wars and prevent conflict. We will have to be nimble and precise in our use of military power. Where al Qaeda and its allies attempt to establish a foothold – whether in Somalia or Yemen or elsewhere – they must be confronted by growing pressure and strong partnerships.

And we cannot count on military might alone. We have to invest in our homeland security, because we cannot capture or kill every violent extremist abroad. We have to improve and better coordinate our intelligence, so that we stay one step ahead of shadowy networks.

We will have to take away the tools of mass destruction. That is why I have made it a central pillar of my foreign policy to secure loose nuclear materials from terrorists; to stop the spread of nuclear weapons; and to pursue the goal of a world without them. Because every nation must understand that true security will never come from an endless race for ever-more destructive weapons – true security will come for those who reject them.

We will have to use diplomacy, because no one nation can meet the challenges of an interconnected world acting alone. I have spent this year renewing our alliances and forging new partnerships. And we have forged a new beginning between America and the Muslim World – one that recognizes our mutual interest in breaking a cycle of

conflict, and that promises a future in which those who kill innocents are isolated by those who stand up for peace and prosperity and human dignity.

Finally, we must draw on the strength of our values – for the challenges that we face may have changed, but the things that we believe in must not. That is why we must promote our values by living them at home – which is why I have prohibited torture and will close the prison at Guantanamo Bay. And we must make it clear to every man, woman and child around the world who lives under the dark cloud of tyranny that America will speak out on behalf of their human rights, and tend to the light of freedom, and justice, and opportunity, and respect for the dignity of all peoples. That is who we are. That is the moral source of America's authority.

Since the days of Franklin Roosevelt, and the service and sacrifice of our grandparents, our country has borne a special burden in global affairs. We have spilled American blood in many countries on multiple continents. We have spent our revenue to help others rebuild from rubble and develop their own economies. We have joined with others to develop an architecture of institutions – from the United Nations to NATO to the World Bank – that provide for the common security and prosperity of human beings.

We have not always been thanked for these efforts, and we have at times made mistakes. But more than any other nation, the United States of America has underwritten global security for over six decades – a time that, for all its problems, has seen walls come down, markets open, billions lifted from poverty, unparalleled scientific progress, and advancing frontiers of human liberty.

For unlike the great powers of old, we have not sought world domination. Our union was founded in resistance to oppression. We do not seek to occupy other nations. We will not claim another nation's resources or target other peoples because their faith or ethnicity is different from ours. What we have fought for – and what we continue to fight for – is a better future for our children and grandchildren, and we believe that their lives will be better if other peoples' children and grandchildren can live in freedom and access opportunity.

As a country, we are not as young – and perhaps not as innocent – as we were when Roosevelt was President. Yet we are still heirs to a noble struggle for freedom. Now we must summon all of our might and moral suasion to meet the challenges of a new age.

In the end, our security and leadership does not come solely from the strength of our arms. It derives from our people – from the workers and businesses who will rebuild our economy; from the entrepreneurs and researchers who will pioneer new industries; from the teachers that will educate our children, and the service of those who work in our communities at home; from the diplomats and Peace Corps volunteers who spread

hope abroad; and from the men and women in uniform who are part of an unbroken line of sacrifice that has made government of the people, by the people, and for the people a reality on this Earth.

This vast and diverse citizenry will not always agree on every issue – nor should we. But I also know that we, as a country, cannot sustain our leadership nor navigate the momentous challenges of our time if we allow ourselves to be split asunder by the same rancor and cynicism and partisanship that has in recent times poisoned our national discourse.

It is easy to forget that when this war began, we were united – bound together by the fresh memory of a horrific attack, and by the determination to defend our homeland and the values we hold dear. I refuse to accept the notion that we cannot summon that unity again. I believe with every fiber of my being that we – as Americans – can still come together behind a common purpose. For our values are not simply words written into parchment – they are a creed that calls us together, and that has carried us through the darkest of storms as one nation, one people.

America – we are passing through a time of great trial. And the message that we send in the midst of these storms must be clear: that our cause is just, our resolve unwavering. We will go forward with the confidence that right makes might, and with the commitment to forge an America that is safer, a world that is more secure, and a future that represents not the deepest of fears but the highest of hopes. Thank you, God Bless you, God Bless our troops, and may God Bless the United States of America.

THE WHITE HOUSE
Office of the Press Secretary

FOR IMMEDIATE RELEASE
December 1, 2009

FACT SHEET: THE WAY FORWARD IN AFGHANISTAN AND PAKISTAN

OUR MISSION: The President's speech reaffirms the March 2009 core goal: to disrupt, dismantle, and eventually defeat al-Qa'ida and to prevent their return to either Afghanistan or Pakistan. To do so, we and our allies will surge our forces, targeting elements of the insurgency and securing key population centers, training Afghan forces, transferring responsibility to a capable Afghan partner, and increasing our partnership with Pakistanis who are facing the same threats.

This region is the heart of the global violent extremism pursued by al-Qa'ida, and the region from which we were attacked on 9/11. New attacks are being planned there now, a fact borne out by a recent plot, uncovered and disrupted by American authorities. We will prevent the

Taliban from turning Afghanistan back into a safe haven from which international terrorists can strike at us or our allies. This would pose a direct threat to the American homeland, and that is a threat that we cannot tolerate. Al-Qa'ida remains in Pakistan where they continue to plot attacks against us and where they and their extremist allies pose a threat to the Pakistani state. Our goal in Pakistan will be to ensure that al-Qa'ida is defeated and Pakistan remains stable.

REVIEW PROCESS: The review was a deliberate and disciplined three-stage process to check alignment of goals, methods for attaining those goals, and finally resources required. Over ten weeks, the President chaired nine meetings with his national security team, and consulted key allies and partners, including the governments of Afghanistan and Pakistan. The President focused on asking the hard questions, took the time to carefully consider all of the options, and united a variety of competing views in his cabinet before agreeing to send any additional Americans to war.

As a result of the review, we have focused our mission and developed a common understanding regarding our regional approach and the need for international support. We will deploy forces into Afghanistan rapidly and will take advantage of these additional resources to create the conditions to begin to draw down combat forces in the summer of 2011, while maintaining a partnership with Afghanistan and Pakistan to protect our enduring interests in that region.

The meetings were focused on how best to ensure the al-Qa'ida threat is eliminated from the region and that regional stability is restored. We looked closely at the alignment of our efforts and the balance between civilian and military resources, both in Pakistan and Afghanistan, and the efforts of the U.S. and the international community.

A number of issues were explored in depth: national interests, core objectives and goals, counterterrorism priorities, safe havens for terrorist groups in Pakistan, the health of the global U.S. military force, risks and costs associated with troop deployments, global deployment requirements, international cooperation and commitments for both Afghanistan and Pakistan, and Afghan capacity in all areas to include Afghan security forces, central and sub-national governance and corruption (including the narcotics trade), and development and economic issues.

WHAT HAS CHANGED SINCE MARCH: Since the President announced our renewed commitment in March, a number of key developments led the Administration to review its approach in Afghanistan and Pakistan: new attention was focused on Afghanistan and Pakistan, new U.S. leadership was established in Afghanistan, Pakistan increased its efforts to combat extremists, and the situation in Afghanistan has become more grave.

The United States assigned new civilian and military leadership in Afghanistan, with the appointments of Ambassador Karl Eikenberry as U.S. Ambassador to Afghanistan, and General Stanley McChrystal as the new Commander of ISAF military forces in Afghanistan. Upon arrival in Afghanistan, both Ambassador Eikenberry and General McChrystal recognized that after eight years of underresourcing, the situation was worse than expected. Together, Ambassador Eikenberry and General McChrystal published a new Civilian-Military Campaign Plan to integrate U.S. efforts across the country.

Afghanistan's difficult, extended election process and evident signs of the absence of rule of law made clear the limits of the central government in Kabul.

Meanwhile, in Pakistan, the Pakistanis showed new resolve in defeating militants who had taken control of the Swat Valley, just 60 miles from Islamabad. Pakistani political leaders – including opposition party leaders – came together to support the Pakistani military operations. This fall, the Pakistanis expanded their fight against extremists into the Mehsud tribal areas of South Waziristan along the border with Afghanistan.

THE WAY FORWARD: The President has decided to deploy an additional 30,000 U.S. troops to Afghanistan. These troops will deploy on an accelerated timeline to reinforce the 68,000 Americans and 39,000 non-U.S. ISAF troops already there, so that we can target the insurgency, break its momentum, and better secure population centers. These forces will increase our capacity to train effective Afghan Security Forces, and to partner with them so that more Afghans get into the fight. And by pursuing these partnerships, we can transition to Afghan responsibility, and begin to reduce our combat troops in the summer of 2011. In short, these resources will allow us to make the final push that is necessary to train Afghans so that we can transfer responsibility.

We will maintain this increased force level for the next 18 months. During this time, we will regularly measure our progress. And beginning in July 2011, we will transfer lead security responsibility to Afghans and start to transition our combat forces out of Afghanistan. As Afghans take on responsibility for their security, we will continue to advise and assist Afghanistan's Security Forces, and maintain a partnership on behalf of their security so that they can sustain this effort. Afghans are tired of war and long for peace, justice, and economic security. We intend to help them achieve these goals and end this war and the threat of reoccupation by the foreign fighters associated with al-Qa'ida.

We will not be in this effort alone. We will continue to be joined in the fight by the Afghans, and the aggressive partnering effort envisioned by General McChrystal will get more Afghans into the fight for their country's future. There will also be additional resources from NATO. These allies have already made significant commitments of their own in Afghanistan, and we will be discussing additional alliance contributions - in troops, trainers, and resources - in the days and weeks ahead. This is not simply a test of the alliance's credibility - what is at stake is even more fundamental. It is the security of London and Madrid; of Paris and Berlin; of Prague, New York, and our broader collective security.

We will work with our partners, the United Nations, and the Afghan people to strengthen our civilian effort, so that Afghanistan's government can step in as we establish better security. President Karzai's inauguration speech sent the right message about moving in a new direction, including his commitment to reintegration and reconciliation, improving relations with Afghanistan's regional partners, and steadily increasing the security responsibilities of Afghan security forces. But we must see action and progress. We will be clear about our expectations, and we will encourage and reinforce Afghan Ministries, Governors, and local leaders who deliver for the people and combat corruption. We will not reinforce those who are not accountable and not acting in the service of the Afghan people and the state. And we will also focus our assistance in areas - such as agriculture - that can make an immediate impact in the lives of the Afghan people.

CIVILIAN ASSISTANCE: A continuing significant increase in civilian experts will accompany a sizable infusion of additional civilian assistance. They will partner with Afghans over the long term to enhance the capacity of national and sub-national government institutions and to help rehabilitate Afghanistan's key economic sectors so that Afghans can defeat the insurgents who promise only more violence.

Growth is critical to undermine extremists' appeal in the short term and for sustainable economic development in the long term. Our top reconstruction priority is implementing a civilian-military agriculture redevelopment strategy to restore Afghanistan's once vibrant agriculture sector. This will help sap the insurgency of fighters and of income from poppy cultivation.

An emphasis of our governance efforts will be on developing more responsive, visible, and accountable institutions at the provincial, district, and local level, where everyday Afghans encounter their government. We will also encourage and support the Afghan Government's reinvigorated plans to fight corruption, with concrete measures of progress toward greater accountability.

A key element of our political strategy will be supporting Afghan-led efforts to reintegrate Taliban who renounce al-Qa'ida, lay down their arms, and engage in the political process.

OUR PARTNER IN PAKISTAN: Our partnership with Pakistan is inextricably linked to our efforts in Afghanistan. To secure our country, we need a strategy that works on both sides of the Afghanistan-Pakistan border. The costs of inaction are far greater.

The United States is committed to strengthening Pakistan's capacity to target those groups that pose the greatest threat to both of our countries. A safe haven for those high-level terrorists whose location is known, and whose intentions are clear, cannot be tolerated. For Pakistan, we continue to encourage civilian and military leadership to sustain their fight against extremists and to eliminate terrorists' safe havens in their country.

We are now focused on working with Pakistan's democratic institutions, deepening the ties among our governments and people for our common interests and concerns. We are committed to a strategic relationship with Pakistan for the long term. We have affirmed this commitment to Pakistan by providing \$1.5 billion each year over the next five years to support Pakistan's development and democracy, and have led a global effort to rally additional pledges of support. This sizable, long-term commitment of assistance addresses the following objectives:

- (1) Helping Pakistan address immediate energy, water, and related economic crises, thereby deepening our partnership with the Pakistani people and decreasing the appeal of extremists;
- (2) Supporting broader economic reforms that are necessary to put Pakistan on a path towards sustainable job creation and economic growth, which is necessary for long-term Pakistani stability and progress; and
- (3) Helping Pakistan build on its success against militants to eliminate extremist sanctuaries that threaten Pakistan, Afghanistan, the wider region, and people around the world.

Additional U.S. assistance will help Pakistan build a foundation for long-term development, and will also strengthen ties between the American and Pakistani people by demonstrating that the United States is committed to addressing problems that most affect the everyday lives of Pakistanis as we work together to defeat the extremists who threaten Pakistan as they also threaten the United States.

###

البيت الأبيض
مكتب السكرتير الصحفي

1 كانون الأول/ديسمبر 2009

للنشر الفوري

كلمة الرئيس باراك أوباما إلى الأمة
حول الطريق نحو الأمام في أفغانستان وباكستان
قاعة مسرح أيزنهاور
وست بوينت، نيويورك

الساعة 8:01 مساء بتوقيت الساحل الشرقي للولايات المتحدة

طاب مساؤكم. إلى هيئة طلاب الأكاديمية العسكرية، وإلى الرجال والنساء في قواتنا المسلحة، وإلى إخواني الأميركيين أود أن أتوجه إليكم هذا المساء بالحديث عن جهودنا في أفغانستان - طبيعة التزامنا هناك، ونطاق مصالحننا، والاستراتيجية التي سنتبناها حكومتي لتحقيق نهاية ناجحة لهذه الحرب. وإنه لشرف عظيم لي أن أفعل ذلك هنا في وست بوينت - حيث استعدت أعداد هائلة من الرجال والنساء للوقوف للدفاع عن أمننا وليكونوا ممثلين لأروع ما في بلادنا.

ومن أجل التطرق لهذه القضايا المهمة، من المهم إعادة إلى الأذهان لماذا أجبرت أميركا وحليفاتها على خوض حرب في أفغانستان أساسا. نحن لم نطلب خوض هذه الحرب. ففي 11 أيلول/سبتمبر، 2001، اختطف 19 رجلا أربع طائرات واستخدموها في قتل قرابة 3000 شخص. وقد وجهوا ضربات لمراكزنا العسكرية والاقتصادية الحساسة. وأجهزوا على أرواح رجال ونساء وأطفال أبرياء بغض النظر عن مذاهبهم أو أعراقهم أو مراكزهم. ولولا الأعمال البطولية للركاب على متن واحدة من هذه الطائرات لكانوا سيضربون واحدا من أعظم رموز ديمقراطيتنا في واشنطن، ويقتلون عددا أكبر من الناس.

كما يعلم جميعنا، هؤلاء الرجال كانوا ينتمون للقاعدة - وهي مجموعة من المتطرفين الذين شوهاوا ودينسوا الإسلام إحدى أعظم العقائد في العالم لتبرير ذبح الأبرياء. وكانت قاعدة عمليات تنظيم القاعدة في أفغانستان حيث كانت تؤويها حركة طالبان وهي حركة متحجرة وقمعية وراдикаلية استولت على تلك البلاد بعد أن خربتها سنوات الاحتلال السوفييتي والحرب الأهلية، وبعد أن تحول انتباه أميركا وأصدقائنا إلى مناطق أخرى.

وبعد أيام قليلة من حوادث يوم 11 أيلول/سبتمبر، أجاز الكونغرس استخدام القوة ضد القاعدة وأولئك الذين كانوا يؤوونها—وهذا التحويل مستمر حتى يومنا هذا. وكانت نتيجة التصويت في مجلس الشيوخ 98 صوتا ضد لا شيء؛ أما نتيجة التصويت في مجلس النواب فكانت 420 صوتا ضد صوت واحد. وللمرة الأولى في تاريخها، طبقت منظمة حلف شمال الأطلسي المادة الخامسة - وهو التعهد الذي ينص على أن الهجوم على أي بلد عضو فيها يمثل هجوما على جميع الدول الأعضاء. كما أيد مجلس الأمن الدولي استخدام كل الخطوات الضرورية للرد على هجمات 11 أيلول/سبتمبر. وكانت أميركا وحلفاؤها والعالم كله يعملون كتلة واحدة للقضاء على شبكة القاعدة الإرهابية ولحماية أمننا المشترك.

وتحت راية هذه الوحدة القومية والشرعية الدولية - وفقط بعد أن رفضت طالبان تسليم أسامة بن لادن - أرسلنا قواتنا إلى أفغانستان. وفي غضون عدة شهور تشرذمت القاعدة وقتل العديد من منفذي عملياتها. وأطيح بطالبان من السلطة وتم إخضاعها. وأصبح في أفغانستان التي كانت مكانا عرف الخوف لعقود طويلة ما يدعو للأمل. وفي مؤتمر عقده الأمم المتحدة تم تشكيل حكومة مؤقتة برئاسة الرئيس حامد كارزاي. كما شكلت قوة مساعدة الأمن الدولية للإسهام في إحلال سلام دائم في بلد مزقته الحرب.

وفي العام 2003 اتخذ القرار بشن حرب ثانية، في العراق. والجدل العنيف حول الحرب في العراق معروف جيدا ولا حاجة لتكراره هنا. ويكفي القول إنه على مدى السنوات الست التالية استهلكت الحرب في العراق الجزء الأكبر من قواتنا ومواردنا والقدر الأعظم من دبلوماسيتنا واهتمامنا الوطني. وقد تسبب قرار الذهاب للعراق في انشاقات عريضة بين أميركا وجزء كبير من العالم.

واليوم وبعد تكبد تكلفة غير عادية وجدنا طريقا نقودنا إلى الأمام في العراق. ونحن بصدد وضع نهاية لحرب العراق بصورة مسؤولة. فإننا سنسحب ألويتنا القتالية من العراق بنهاية الصيف القادم وستعود جميع قواتنا بنهاية العام 2011. وكوننا نفعل ذلك هو شاهد على طبيعة شخصية رجالنا ونسائنا أفراد القوات المسلحة (تصفيق). فبفضل بسالتهم وصمودهم تمكنا من إعطاء العراقيين فرصة لرسم مستقبلهم وإننا نحقق النجاح بمغادرة العراق لنتركه لشعبه.

لكن فيما حققنا تلك العلامات البارزة بجهد جهيد في العراق كان الوضع في أفغانستان يتدهور. فبعد فرارها عبر الحدود إلى باكستان في العامين 2001 و2002 أسست زعامة القاعدة ملاذا آمنا لها هناك. ورغم أن الشعب الأفغاني انتخب حكومة شرعية فقد عرقلها الفساد وتجارة المخدرات والاقتصاد المتخلف وعدم وجود قوات أمن كافية. وعلى مدى السنوات القليلة الماضية كان لطالبان قضية مشتركة مع القاعدة، إذ إن كليهما تسعى لإسقاط الحكومة الأفغانية. وتدرجيا بدأت طالبان السيطرة على قطاعات من مناطق أفغانستان، وفي الوقت نفسه تشارك في شن هجمات إرهابية تتزايد تدميرا ووقاحة ضد الشعب الباكستاني.

والآن وطيلة هذه الفترة، ظلت مستويات قواتنا في أفغانستان جزءا بسيطا مما كانت عليه في العراق. والواقع أنه حينما تقلدت المنصب لم يكن لدينا سوى أكثر بقليل من 32,000 أميركي يخدمون في

أفغانستان بالمقارنة مع 160,000 في ذروة الحرب العراقية. وطلب القادة العسكريون في أفغانستان مرارا وتكرارا دعما للتعامل مع عودة ظهور طالبان، لكن ذلك الدعم لم يصل. ولهذا السبب، وافقت بعد فترة وجيزة من تولي المنصب على طلب مزمن لمزيد من القوات. ثم أعلنت بعد مشاورات مع حلفائنا عن استراتيجية تفر بالترابط الجوهرى بين مجهودنا الحربى فى أفغانستان وملاذات المتطرفين الأمانة فى باكستان. وقد وضعت هدفا عرف تعريفاً محكماً على أنه "تعطيل وتفكيك وإلحاق الهزيمة بالقاعدة وحلفائها المتطرفين" وتعهدت بتنسيق مجهودنا العسكري والمدني على نحو أفضل.

ومنذ ذلك الحين، حققنا تقدماً بشأن بعض الأهداف الرئيسية. فقد قتل قادة متطرفون رئيسيون من القاعدة وطالبان، وقمنا بتصعيد الضغط على القاعدة على نطاق عالمي. وفي باكستان، شن جيش تلك الدولة أكبر حملة له منذ سنين. وفي أفغانستان، منعنا، نحن وحلفاؤنا، طالبان من إيقاف انتخابات رئسفة، تلك الانتخابات التي - وإن شابها الغش - تمخضت عن حكومة تتساقق مع قوانين أفغانستان ودستورها.

ومع ذلك تبقى هناك تحديات هائلة. أفغانستان لم تفقد، لكنها ظلت تتخلف إلى الوراء عدة سنوات. ليس هناك تهديد مباشر محقق بالإطاحة بالحكومة، لكن طالبان كسبت زخماً. ولم يظهر القاعدة مجدداً فى أفغانستان بنفس الأعداد كما كان عليه الحال قبل 11/9، ولكنهم يحتفظون بملاذاتهم الأمانة عند الحدود. وقد افتقرت قواتنا إلى الدعم الكامل الذي تحتاجه لتدريب قوات الأمن الأفغانفة بصورة ناجحة والمشاركة معها وتوفير الأمن للسكان على نحو أفضل. وأفله قائدنا الجديد فى أفغانستان - الجنرال ماكريستال - بأن الوضع الأمني أخطر مما توقع. وباختصار: الوضع القائم لا يمكن تحمله.

وأنتم كمرشحي ضباط تطوعتم لخدمة فى وقت الخطر. وبعضكم حارب فى أفغانستان. والبعض سيرسل إلى هناك. وأنا كقائد أعلى، مدين لكم بمهمة محددة بجلاء وتستحق ما تقدمون من خدمة. ولهذا السبب، أصررت بعد أن استكمل التصويت الأفغانى، على مراجعة دقيقة وشاملة لاستراتيجيتنا. ودعونى أكون واضحا: فخلال هذه المراجعة، لم يكن هناك إطلاقاً خيار أمامى يتطلب نشر القوات قبل 2010، وبالتالي لم يكن هناك تعويق أو حرمان من الصوارد الضرورية لسير الحرب خلال فترة المراجعة. فبدلاً من ذلك مكنتنى المراجعة من أن أسأل الأسئلة الصعبة وأن أستطلع كل الخيارات المختلفة مع فريقى للأمن القومى وقيادتنا العسكرية والمدنية فى أفغانستان، ومع شركائنا الرئسبيين. ونظراً للمخاطر القائمة أنا مدين للشعب الأمريكى - وبكل عمق لقواتنا - ليس بأقل من ذلك.

والآن لقد استكملت هذه المراجعة. وبصفتي القائد العام للقوات المسلحة، فقد قررت أن مصلحتنا الوطنية الحيوية تقتضي إرسال 30 ألف جندي أميركي إضافي إلى أفغانستان. وبعد 18 شهرا، سوف تبدأ قواتنا عودتها إلى أرض الوطن. هذه هي الموارد التي نحن بحاجة إليها لأخذ زمام المبادرة، في الوقت الذي نبني فيه القدرة الأفغانية التي تتيح النقل المسؤول لقواتنا إلى خارج أفغانستان.

إنني لا اتخذ هذا القرار باستخفاف وبلا تروء. إذ إنني عارضت الحرب على العراق تحديدا لأنني أعتقد أنه يجب علينا ممارسة ضبط النفس في استخدام القوة العسكرية، وأنه يتعين علينا أن ننظر دائما في العواقب الطويلة الأجل التي تخلفها إجراءاتنا. إننا نخوض حربا منذ ثماني سنوات، تكبدنا بسببها ثمنا باهظا في الأرواح الغالية وتكاليف هائلة في الموارد. ولقد جعل الجدل الدائر منذ سنوات حول العراق والإرهاب وحدتنا بشأن الأمن القومي في حالة من التمزق، وأوجد درجة عالية من الاستقطاب والتحزب لهذا الجهد. وبعد أن عانى الشعب الأميركي لتوه من أسوأ أزمة اقتصادية منذ الكساد الكبير، فقد أخذ يركز اهتمامه لأسباب مفهومة على إعادة بناء اقتصادنا وإعادة الناس إلى وظائفهم هنا داخل الوطن.

الأهم من ذلك كله، أنا أعلم أن هذا القرار يتطلب منكم بذل المزيد - جيش تحمل، مع أسركم، ما أصبح بالفعل العبء الأكبر. وبصفتي رئيسا، فقد وقعت رسالة تعزية إلى عائلة كل أميركي بذل حياته في هاتين الحربين. ولقد قرأت الرسائل التي يبعث بها والدا وزوجات وأزواج الذين يتم نشرهم، وزرت محاربينا الجرحى الشجعان في مستشفى والتر ريد. وسافرت إلى دوفر لاستقبال النعوش المغطاة بالأعلام الأميركية التي احتوت 18 أميركيا عائدين إلى ديارهم لنقلهم إلى مთاهم الأخير. إنني أشاهد مباشرة التكاليف الرهيبة للحرب. ولولم أكن أعتقد أن أمن الولايات المتحدة وسلامة الشعب الأميركي هما على المحك في أفغانستان، لكنت أمرت بكل سرور بعودة كل جندي من أفراد قواتنا المسلحة إلى أرض الوطن.

وعليه فأنا لا أتخذ هذا القرار ببساطة. فأنا أتخذ هذا القرار لأنني على قناعة بأن أمننا معرض للخطر في أفغانستان وباكستان. فهذه هي بؤرة للتطرف العنفي الذي تمارسه القاعدة، فمن هنا شن الهجوم علينا يوم الحادي عشر من أيلول/سبتمبر. ومن هنا تحاك المخططات لشن هجمات جديدة في الوقت الذي أتحدث إليكم فيه. إن هذا الخطر ليس مجرد خطر خامل، ولا مجرد تهديد افتراضي. ففي الأشهر القليلة الماضية وحدها، ألقينا القبض على متطرفين داخل حدودنا أرسلوا إلى هنا من منطقة الحدود بين أفغانستان وباكستان لارتكاب أعمال إرهابية جديدة. وسيزداد هذا الخطر إذا انزلت المنطقة إلى الورا، وتمكنت

القاعدة من العمل دون خوف من عقاب. يجب علينا أن نواصل ممارسة الضغط على القاعدة، ولكي يتسنى القيام بذلك، ينبغي علينا تعزيز استقرار وقدرات شركائنا في المنطقة.

وطبعاً، هذا العبء ليس من واجبنا تحمله وحدنا. فهذه ليست حرب أميركا فقط. فمنذ هجمات الحادي عشر من أيلول/سبتمبر كانت الملاذات الآمنة لتنظيم القاعدة مصدراً للهجمات التي شنت على لندن وعمّان وبالي. ثم إن شعبي وحكومي كل من أفغانستان وباكستان معرضون للخطر. والأخطار أشد حتى داخل باكستان المسلحة نووياً، لأننا نعلم أن القاعدة وغيرها من المتطرفين يسعون لامتلاك أسلحة نووية، ونحن لدينا أسباب كافية تحملنا على الاعتقاد بأنهم سيستخدمونها.

هذه المعطيات تدفعنا إلى العمل بالتعاون مع أصدقائنا وحلفائنا. ولا يزال هدفنا الأسمى هو نفسه لم يتغير وهو: تعطيل وتفكيك، ودحر تنظيم القاعدة في أفغانستان وباكستان، والحيلولة دون قدرته على تهديد أميركا وحلفائنا من أي من البلدين في المستقبل.

ولبلوغ هذا الهدف، فإننا سوف نسعى إلى تحقيق الأهداف التالية داخل أفغانستان: يجب علينا حرمان القاعدة من الحصول على الملاذ الآمن. وعلينا أن نعكس الزخم الذي كسبته حركة طالبان وحرمانها من القدرة على الإطاحة بالحكومة. ويجب علينا تعزيز قدرة قوات الأمن والحكومة الأفغانية، حتى تتمكن من أخذ زمام المبادرة وتحمل المسؤولية من أجل مستقبل أفغانستان.

وسوف نحقق هذه الأهداف بثلاث طرق. أولاً، سوف نسعى إلى تطبيق استراتيجية عسكرية من شأنها أن تقضي على الزخم الذي كسبته طالبان وتزيد من قدرة أفغانستان على مدى الأشهر الـ18 المقبلة.

وسيتّم نشر القوات الـ30 ألفاً الإضافية التي أعلنت عنها الليلة في الجزء الأول من عام 2010 - وذلك على جناح السرعة - حتى تتمكن من استهداف المسلّحين وتأمين المراكز السكانية الرئيسية. وسوف تزيد من قدرتنا على تدريب قوات الأمن الأفغانية التي تتمتع بالكفاءة، والاشتراك معها حتى ينخرط المزيد من الأفغان في العمليات القتالية. وسوف نساعد على تهيئة الظروف للولايات المتحدة لنقل المسؤولية إلى الأفغان.

ونظراً لأن هذا المجهود مجهود دولي، فقد أصررت على أن يشاركنا حلفاؤنا التزامنا من خلال تقديم المساهمات. وقد تم بالفعل تقديم بعض منها، وأنا على ثقة من أنه سيتم تقديم مساهمات إضافية في

الأسابيع المقبلة. لقد قاتل حلفاؤنا ونزفت دماؤهم وماتوا إلى جانبنا في أفغانستان. والآن، بات لزاما علينا أن نتضافر معا لإنهاء هذه الحرب بنجاح. لأن ما هو على المحك ليس ببساطة مجرد اختبار لمصداقية منظمة حلف شمال الأطلسي - إن ما هو على المحك هو أمن حلفائنا، وأمن العالم المشترك.

لكن هذه القوات الأميركية والدولية الإضافية، مجتمعة، ستنجح تسريع تسليم المسؤولية الأمنية إلى القوات الأفغانية، وتتيح لنا البدء في نقل قواتنا إلى خارج أفغانستان في مطلع تموز / يوليو من عام 2011. وتاماً كما فعلنا في العراق، سوف نقوم بتنفيذ هذا النقل بطريقة مسؤولة، واضعين في الاعتبار الظروف على أرض الواقع. وسوف نواصل تقديم المشورة والمساعدة لقوات الأمن في أفغانستان للتأكد من أن بإمكانها النجاح على المدى الطويل. ولكن الأمر سيكون واضحاً للحكومة الأفغانية - والأهم من ذلك لأبناء لشعب الأفغاني - أنهم في نهاية المطاف سوف يتحملون المسؤولية عن بلدهم.

ثانياً، سوف نعمل مع شركائنا في الأمم المتحدة ومع الشعب الأفغاني من أجل انتهاج استراتيجية مدنية أكثر فعالية بحيث يمكن للحكومة أن تستفيد من تحسن الأوضاع الأمنية.

ويجب أن يقوم هذا الجهد على أساس الأداء. فأيام تقديم شيك على بياض قد ولت. وقد بعث الرئيس كرزاي في خطاب تنصيبه برسالة صحيحة حول التحرك في اتجاه جديد. وبالمضي قدماً، سوف نكون واضحين حول ما نتوقعه من أولئك الذين يحصلون على مساعدته. سندعم الوزارات الأفغانية والمحافظين، والقادة المحليين الذين يقومون على خدمة الشعب الأفغاني ويعملون على مكافحة الفساد. ونتوقع محاسبة أولئك الخاملين الذين لا يفعلون شيئاً والفاستدين. وسوف نركز مساعدتنا أيضاً على مجالات -- مثل الزراعة -- التي يمكن أن يكون لها تأثير فوري على حياة الشعب الأفغاني.

لقد تحمل شعب أفغانستان العنف لعقود طويلة. لقد واجه الاحتلال - من جانب الاتحاد السوفييتي، ثم من جانب المقاتلين الأجانب المنتمين للقاعدة الذين استخدموا أرض أفغانستان لمآربهم الخاصة. ولذا فإنني الليلة، أود أن يفهم الشعب الأفغاني - أن أميركا تسعى لوضع نهاية لهذه الحقبة من الحرب والمعاناة. ليس لنا مصلحة في احتلال بلدكم. وسندعم جهود الحكومة الأفغانية في فتح الباب أمام أعضاء طالبان الذين ينبذون العنف ويحترمون حقوق الإنسان لإخوانهم المواطنين. وسنسعى لإقامة علاقة شراكة مع أفغانستان على أساس الاحترام المتبادل - لعزل الذين يدمرون؛ وتقوية وتعزيز من يبنون ويعمرون؛ وللتعجيل باليوم

الذي سوف تغادر فيه قواتنا؛ ولتكوين علاقة صداقة تكون أميركا فيها هي شريككم، وليست القيمة عليكم على الإطلاق.

ثالثاً، إننا سنتصرف ونحن ندرك كامل الإدراك بأن نجاحنا في أفغانستان مرتبط ارتباطاً لا ينفصل بشراكتنا مع باكستان.

إننا في أفغانستان لكي نمنع سرطاننا من الانتشار مرة أخرى في جميع أرجاء هذا البلد. ولكننا ينبغي أن ندرك أيضاً أن هذا السرطان نفسه ضرب بجذوره في المنطقة الحدودية لباكستان. وهذا هو السبب في أننا نحتاج إلى استراتيجية يمكن أن يتحقق لها النجاح على جانبي الحدود.

في الماضي، كان هناك في باكستان من يقولون إن الكفاح ضد التطرف ليس معركتهم، وإن باكستان ستكون في حال أفضل إن لم تفعل سوى القليل أو هي سعت إلى إرضاء من يستخدمون العنف. ولكن في السنوات الأخيرة، وفيها تعرض الأبرياء للقتل من كراتشي إلى إسلام آباد، أصبح واضحاً أن الشعب الباكستاني هو الأكثر تعرضاً للخطر بسبب التطرف. لقد تغير الرأي العام. والجيش الباكستاني شن هجوماً ضد المتطرفين في سوات وجنوب وزيرستان. ولا يوجد أي شك في أن باكستان والولايات المتحدة لهما عدو مشترك.

في الماضي، كنا غالباً ما نحدد علاقتنا مع باكستان في مساحة ضيقة. تلك الأيام قد ولت. وفيما نتقدم نحو الأمام، فإننا ملتزمون بتعزيز وتقوية علاقة الشراكة مع باكستان التي ينبغي أن تكون مبنية على أساس من المصالح المشتركة، والاحترام المتبادل، والثقة المتبادلة. إننا ملتزمون بتعزيز قدرة باكستان على استهداف تلك الجماعات التي تهدد بلدنا، وأوضحنا بجلاء أننا لن نتسامح مع وجود ملاذ آمن للإرهابيين يكون موقعه معروفاً، وتكون نواياه واضحة. إننا نوفر موارد هائلة لدعم ديمقراطية وتنمية باكستان، وإننا أكبر داعم دولي للزلزحين جراء القتال في باكستان. وفيما نحن نمضي قدماً، يجب أن يعرف شعب باكستان أن أميركا لن تتخلى عنكم. سنظل نصيراً وسنداً قوياً لأمن وازدهار باكستان بعد سكوت صوت المدافع بوقت طويل، لكي تتمكن إمكاناتها وطاقاتها العظيمة من الانطلاق.

هناك ثلاثة عناصر جوهرية لاستراتيجيتنا: جهد عسكري لتهيئة الظروف للمرحلة الانتقالية؛ نهضة مدنية تفرض اتخاذ الإجراءات الإيجابية؛ وشراكة فعالة مع باكستان.

وإنني أدرك أن هناك طائفة متعددة من المخاوف والقلق تحيط بجهودنا. فاسمحوا لي بأن أتناول باختصار بعض أبرز الحجج التي سمعت بها، والتي أتعامل معها بمنتهى الجدية.

أولاً، هناك من يقولون إن أفغانستان هي فيتنام أخرى. وهم يقولون إن أفغانستان لا يمكن أن يتحقق لها الاستقرار، وأنه من الأفضل لنا أن نوقف خسائرنا وأن ننسحب بسرعة. غير أن ذلك يعتمد على قراءة زائفة للتاريخ. لأننا بخلاف ما جرى في فيتنام، معنا تحالف عريض يضم 43 دولة يدرك مشروعيتها ما نفعل. وعلى عكس فيتنام، فإننا لا نواجه تمرداً شعبياً له قاعدة عريضة. والأهم من كل ذلك هو أنه على عكس فيتنام فقد جرى الهجوم البشع على الشعب الأميركي من أفغانستان، وما زال الشعب الأميركي هدفاً للمتطرفين أنفسهم الذين ما زالوا يخططون المؤامرات على امتداد حدودها. وترك هذه المنطقة في خضم الفوضى - أو الاعتماد فقط على عمليات ضد القاعدة تنفذ عن بعد - سيزيد مخاطر حدوث هجمات أخرى، على وطننا وعلى حلفائنا.

ثانياً، هناك من يدركون أننا لا نستطيع ترك أفغانستان على حالها الراهن، ولكنهم يقترحون أن نمضي قدماً بما لدينا من قوات. ولكن ذلك يعني ببساطة أننا سنحافظ على بقاء الوضع الراهن كما هو، وهو ما سنتخبط خلاله، ويسمح بحدوث تدهور بطيء هناك. وفي نهاية المطاف سيكون نهجاً أكثر تكلفة وسيمدد أمد بقائنا في أفغانستان، لأننا لن نكون قادرين على الإطلاق على تهيئة الظروف اللازمة لتدريب قوات الأمن الأفغانية وإتاحة الفرصة لهم لتسلم مقاليد الأمور.

وأخيراً، هناك من يعارضون تحديد إطار زمني لنقل المسؤولية إلى الأفغان. وفي الحقيقة فإن البعض يدعو إلى تصعيد ضخم بدرجة أكبر وبلا نهاية محددة لجهودنا الحربية - وهو ما يلزمنا بمشروع لبناء أمة قد يستغرق عقداً كاملاً. وإنني أرفض هذا النهج لأنه يضع أهدافاً تتجاوز ما يمكن أن نحققه بتكلفة معقولة، وما نحتاجه من أجل تأمين مصالحنا. وعلاوة على ذلك فإن عدم وجود إطار زمني لعملية التحول سيحرمنا من الإحساس بالإلحاح والعجلة في تعاملنا مع الحكومة الأفغانية. وينبغي أن يكون واضحاً أن الأفغان هم الذين سيتحملون المسؤولية عن أمنهم، وأن أميركا ليس لها مصلحة في أن تخوض حرباً بلا نهاية في أفغانستان.

وأنا كرئيس، أرفض أن أضع أهدافاً تتجاوز مسؤوليتنا ومواردنا المالية أو مصالحنا. ويجب عليّ أن أزن كل التحديات التي تواجهها بلادنا. فأنا لا أملك ترف الالتزام بمواجهة (تحد) واحد فقط. فأنا أعني كلمات

الرئيس أيزنهاور الذي قال إنه "يجب وزن كل اقتراح في ضوء دراسة أشمل وهي: الحاجة إلى المحافظة على التوازن في البرامج القومية وبينها".

فعلى مدى السنوات العديدة الماضية، فقدنا ذلك التوازن. لقد أخفقوا في إدراك العلاقة بين أمننا القومي واقتصادنا. ففي أعقاب الأزمة الاقتصادية أصبح الكثير جدا من جيراننا وأصدقائنا بدون عمل ويكافحون من أجل دفع فواتيرهم. عدد جم من الأميركيين قلقون من المستقبل الذي يواجه أبنائنا. وفي الوقت نفسه ، لقد اشتدت المنافسة داخل الاقتصاد العالمي وأصبحت أكثر ضراوة. إننا ببساطة لا نستطيع أن نتجاهل تكاليف هذه الحروب.

وبوجه عام، فبحلول الوقت الذي توليت فيه السلطة تكون تكلفة الحربين في العراق وأفغانستان قد قاربت ترليون دولار. وبالمضي إلى الأمام، أنا ملتزم بالتعاطي مع هذه التكاليف بصراحة وصدق. فمن المحتمل أن يكلف نهجنا الجديد في أفغانستان هذا العام حوالي 30 بليون دولار على الإنفاق العسكري، وسأحاول العمل بشكل وثيق مع الكونغرس على معالجة هذه التكاليف فيما نعمل على تخفيض العجز في ميزانيتنا.

ولكنه يجب علينا، ونحن بصدد إنهاء الحرب في العراق ونقل المسؤولية إلى أفغانستان، بناء قوتنا هنا في الداخل. فرخاؤنا يوفر أساسا لقوتنا. فهو يوفر الأجور لقواتنا العسكرية ويتكفل بدبلوماسيتنا. إنه يستفيد من إمكانيات شعبنا، وسيمكننا من المنافسة بنجاح في هذا القرن كنجاحنا في الماضي. ولهذا السبب فإن التزام قواتنا في أفغانستان لا يمكن أن يكون بغير أجل نهائي- لأن هذا البلد الوحيد الذي أنا مهتم ببنائه هو بلدنا.

والآن، اسمحوا لي أن أكون واضحا: لا شيء من هذا سيكون سهلا. إن الكفاح ضد التطرف العنيف لن ينتهي بسرعة، لقد تجاوز أفغانستان وباكستان. إنه اختبار دائم لقوتنا كمجتمع حر ولتصميم قيادتنا في العالم. فخلافًا لصراع الدول الكبرى وخطوط الانقسام الواضحة التي حددت القرن العشرين، إن جهودنا تشمل مناطق فوضوية وأعداء منتشرين.

ونتيجة لذلك، علينا أن نظهر قوتنا بأسلوب ننهي به الحروب ونحول دون الصراعات - وليس كيف نخوض هذه الحروب. يجب علينا أن نكون سريعين الاستجابة ودقيقين في استخدامنا لقوتنا العسكرية. وحيث القاعدة وحلفاؤها يحاولون تثبيت أقدامهم - سواء في الصومال أو اليمن أو أماكن أخرى - يجب التصدي لهم بزيادة الضغط والشراقات القوية.

إننا لا نستطيع الاعتماد على قوتنا العسكرية فقط لتأمين بلادنا. بل يجب علينا الاستثمار في أمننا الوطني لأننا لا يمكننا أن نضمن اللقاء القبض على أو قتل كل متطرف يمارس العنف في الخارج. وعلينا أن نحسن ونرسق بشكل أفضل معلوماتنا الاستخبارية، كي نبقي متقدمين خطوة على الشبكات المشبوهة.

إن علينا أن نبعد أدوات التدمير الشامل عن المتناول. ولهذا السبب جعلت تأمين المواد النووية المعرضة للخطر بعيدا عن متناول الإرهابيين، ومنع انتشار الأسلحة النووية، والسعي في سبيل إيجاد عالم بدونها ركيزة أساسية في سياستي الخارجية. لأن على كل دولة أن تدرك أن الأمن الحقيقي لا يتأتى أبدا عن سباق لا ينتهي على أسلحة أكثر تدميرا - فالأمن الفعلي يتحقق لأولئك الذين يرفضونها.

ينبغي علينا أن نستخدم دبلوماسيتنا؛ فما من دولة واحدة تستطيع مواجهة تحديات عالم مترابط بالعمل منفردة. لقد أمضيت هذا العام في تجديد تحالفاتنا وإقامة شراكات خارجية جديدة. وأقمنا بداية جديدة بين أميريكا والعالم الإسلامي- بداية تدرك أن مصلحتنا المشتركة تكمن في كسر حلقة الصراع وتشكيل مستقبل يتم فيه عزل أولئك الذين يقتلون الأبرياء من قبل أولئك الذين يقفون دفاعا عن السلام والرخاء والكرامة الإنسانية.

وأخيرا، يجب علينا أن نعتمد على قوة قيمنا - لأن التحديات التي نواجهها ربما تكون قد تغيرت، لكن الأمور التي نؤمن بها يجب ألا تتغير. ولهذا السبب منعت التعذيب وسأغلق السجن في خليج غوانتانامو. ويجب علينا أن نوضح لكل رجل وامرأة وطفل يعيش في ظل غمامة قاتمة من الطغيان في العالم أن أميركا ترعى نور الحرية والعدل والاحترام لكرامة كل الشعوب. فهكذا نحن. وذلك هو معين السلطة الأخلاقية لأميركا.

لقد تحملت بلادنا منذ أيام فرانكلين روزفلت وتضحيات وخدمات أجدادنا الأوائل عبئا خاصا من أعباء الشؤون الدولية. فقد سفكت دماء أميركية في كثير من البلدان وعلى قارات عدة. وأنفقنا عائداتنا لمساعدة الآخرين في بناء بلدانهم وتنمية اقتصاداتهم. وانضمامنا إلى الآخرين في تطوير بنية المؤسسات - الأمم المتحدة ومنظمة حلف شمال الأطلسي والبنك الدولي - التي تخدم الأمن والرخاء المشترك للبشرية.

إننا لم نتلق الشكر دائما على هذه الجهود، وقد ارتكبنا أخطاء في بعض الأحيان. لكن الولايات المتحدة الأميركية ظلت تدعم أكثر من أي دولة أخرى الأمن العالمي على مدى ستة عقود - وهو زمن، مع كل

مشاكله، شهد انهيار الجدران وانفتاح الأسواق وانتشال البلايين من الفقر وإنجازات علمية لا مثيل لها وتوسيع حدود الحرية الإنسانية.

وخلافا لما كانت عليه القوى العظمى في الماضي، نحن لم نسع إلى الهيمنة العالمية. فاتحادنا تأسس على مقاومة الظلم والاستبداد. نحن لا نسعى لاحتلال دول أخرى. ونحن لن ندّعي ملكية موارد بلد آخر أو نستهدف شعوبا أخرى لأن أديانها أو أعراقها مختلفة عما لنا. إن ما ناضلنا من أجله -- وما نواصل الكفاح من أجله هو مستقبل أفضل لأبنائنا وأحفادنا. ونعتقد أن حياتهم ستكون أفضل إذا استطاع أبناء وأحفاد الشعوب الأخرى أن يعيشوا في حرية وكرامة. (تصفيق).

ونحن كبلد لم نعد حديثي عهد - وعلنا لسنا بالبراءة - كما كنا عندما كان روزفلت رئيسا. ومع ذلك فما زلنا ورثة فجر كفاح من أجل الحرية، وعلينا أن نستحضر الآن كل ما أوتينا من قوى وإقناع معنوي لمواجهة تحديات العصر الجديد.

وفي النهاية، فإن أمننا وقيادتنا لا يتحققان بقوة أسلحتنا وحدها. فهما يستمدان من الشعب - من العمال وأصحاب الشركات الذين سيعيدون بناء اقتصادنا، ومن رجال الأعمال والباحثين الذين سيوجدون صناعات طليعية جديدة، ومن المعلمين والأستاذة الذين سيتولون تعليم أبنائنا، ومن خدمات أولئك الذين يعملون في مجتمعاتنا في المنازل، ومن الدبلوماسيين ومتطوعي فيلق السلام الذين يبعثون الأمل في الخارج، ومن منتسبي القوات المسلحة من الرجال والنساء الذين يشكلون سلسلة لا تتقطع من التضحيات التي جعلت حكومة الشعب من الشعب وللشعب حقيقة على هذه الأرض.

إن هذا العدد الكبير من المواطنين وتنوعهم لن يكون على اتفاق دائما على كل قضية - ولا ينبغي لنا نحن أن نكون. لكنني أعلم أيضا أننا، كبلد، لا نستطيع المحافظة دوما على قيادتنا أو نجتاز تحديات زماننا الجسام إذا سمحنا لأنفسنا بأن نفرقا وتمزقنا الضغينة والتشاؤم الساخر والحزبية ذاتها التي سممت حوارنا الوطني في الآونة الأخيرة.

إن من السهل نسيان أننا كنا متحدين عندما بدأت هذه الحرب - يشدنا معا رباط ذكرى حديثة لهجوم رهيب على أميركيين أبرياء، وتصميم على الدفاع عن وطننا والقيم التي نعتر بها. أنا أرفض الفكرة القائلة إننا لا نستطيع استرجاع تلك الوحدة من جديد. لأنني أؤمن في كل خلجة من كياني بأننا - كأمركيين -

لا نزال قادرين على الاتحاد خلف الغرض المشترك. فقيمنا ليست مجرد كلام خط بحبر على ورق - فهي عقيدة تدعونا إلى الاتحاد معا واجتازت بنا أحلك العواصف كأمة واحدة وشعب واحد.

نحن - يا أميركا - نجتاز فترة تجربة كبرى. والرسالة التي نبعث بها في غمرة هذه العواصف يجب أن تكون واضحة، وهدفنا عادلا، وعزمنا لا يتزعزع. سنمضي قدما بثقة تجعل من الحق قوة، وبالالتزام يجعل أميركا أكثر سلامة، وعالما أكثر أمنا ومستقبلا لا يعبر عن أشد مخاوفنا وإنما عن أسمى آمالنا.

شكرا لكم، وليبارككم الله، وليبارك الله الولايات المتحدة الأميركية. (تصفيق)

###

البيت الأبيض

مكتب السكرتير الصحفي

1 كانون الأول/ديسمبر 2009

للتنشر الفوري

بيان حقائق: الطريق إلى الأمام في أفغانستان وباكستان

مهمتنا: يكرر خطاب الرئيس التأكيد على الهدف الأساسي المعلن في آذار/مارس 2009 وهو: تعطيل وتفكيك، وفي نهاية المطاف، إلحاق الهزيمة بعناصر التمرد والحيلولة دون عودتها إلى أفغانستان أو باكستان. ولكي نفعل نحن وحلفاؤنا ذلك، علينا أن نحقق طفرة في عديد قواتنا ونستهدف عناصر التمرد ونؤمن المراكز السكانية الرئيسية ونعمل على تدريب القوات الأفغانية ونقل المسؤولية إلى شريك أفغاني مقتدر وزيادة علاقة الشراكة بيننا وبين الباكستانيين الذين يواجهون نفس المخاطر.

إن المنطقة تُعتبر قلب التطرف العنيف في العالم الذي تسعى إليه القاعدة، وهي المنطقة التي هوجمنا منها في 11 أيلول/سبتمبر. وهناك هجمات جديدة تدبّر الآن هناك، وهي حقيقة أكدتها مؤامرة أخيرة اكتشفت وتم تعطيلها من قبل السلطات الأميركية. وسنمنع طالها من تحويل أفغانستان مرة أخرى إلى ملاذ آمن

يستطيع الإرهابيون توجيه ضربات منه إلينا وإلى حلفائنا. فهذا يشكل خطرا مباشرا على الوطن الأميركي، وهو أيضا تهديد لا يمكننا احتمالها. فالقاعدة ما زالت موجودة في باكستان حيث تستمر في التآمر لشن هجمات ضدنا وحيث لا يزال حلفاؤها المتطرفون يشكلون خطرا على دولة باكستان. إن هدفنا في باكستان سيكون ضمان هزيمة القاعدة وبقاء باكستان مستقرة.

عملية المراجعة: كانت المراجعة عملية مدروسة ومنضبطة على ثلاث مراحل للتأكد من توافق الأهداف وأساليب تحقيق تلك الأهداف والموارد المطلوبة في النهاية. وقد ترأس الرئيس على مدى عشرة أسابيع تسعة اجتماعات مع فريق الأمن القومي وأجرى مشاورات مع الحلفاء والشركاء الرئيسيين بمن فيهم حكومتا أفغانستان وباكستان. وقد ركز الرئيس اهتمامه على توجيه الأسئلة الصعبة وأمضى وقتا ليدرس بعناية كل الخيارات ، ووجد بين مختلف وجهات النظر المشاركة في مجلس وزرائه قبل الموافقة على إرسال مزيد من الأميركيين إلى الحرب.

ونتيجة للمراجعة، ركزنا مهمتنا وأوجدنا تفاهما مشتركا فيما يتعلق بنهجنا الإقليمي والحاجة إلى الدعم الدولي. وسوف ننشر قوات إضافية في أفغانستان على جناح السرعة، وسنفيد من تلك المصادر الإضافية لتهيئة الظروف للبدء في تخفيض أعداد القوات القتالية في صيف العام 2011 فيما نحافظ على علاقة الشراكة مع أفغانستان وباكستان لحماية مصالحنا الثابتة في المنطقة.

لقد تركز الاهتمام في الاجتماعات على أفضل وسيلة لضمان أن خطر القاعدة قد استؤصل من المنطقة، وأن الاستقرار الإقليمي قد عاد إليها. وقد نظرنا مليا في التوفيق بين جهودنا وتحقيق التوازن بين الموارد المدنية والعسكرية في كل من باكستان وأفغانستان وجهود الولايات المتحدة والمجتمع الدولي.

وقد تمت دراسة عدد من القضايا بتعمق ومنها: المصالح الوطنية، والأغراض والأهداف الأساسية والجوهرية، وأولويات مكافحة الإرهاب، والملاذ الآمن للجماعات الإرهابية في باكستان، وسلامة القوات العسكرية الأميركية في العالم، والمخاطر والتكاليف المترتبة على نشر القوات، ومتطلبات نشر القوات في العالم، والتعاون والالتزامات الدولية بالنسبة لأفغانستان وباكستان على السواء، وإمكانيات وقدرات أفغانستان في كل المجالات بما فيها قوات الأمن الأفغانية، والحكم المركزي والفرعي والفساد (بما فيه تجارة المخدرات) والتنمية والقضايا الاقتصادية.

ما الذي تغير منذ آذار/مارس: منذ أعلن الرئيس التزامنا المتجدد في آذار/مارس، حملت عدة تطورات رئيسية الحكومة على إعادة النظر في أسلوبها في أفغانستان وباكستان وهي: تركيز اهتمام جديد على أفغانستان وباكستان، إنشاء قيادة أميركية جديدة في أفغانستان، وقد زادت باكستان من جهودها في مكافحة المتطرفين وأصبح الوضع في أفغانستان أكثر خطورة.

وقد عينت الولايات المتحدة قيادة مدنية وعسكرية في أفغانستان بتعيين السفير كارل آيكنبري سفيراً للولايات المتحدة في أفغانستان، والجنرال ستانلي ماكريستال قائداً جديداً للقوة العسكرية الدولية للمساعدة الأمنية في أفغانستان (إيساف). وقد أدرك السفير آيكنبري والجنرال ماكريستال أنه بعد ثماني سنوات من قلة المصادر أصبح الوضع أسوأ مما كان متوقعا. ونشر السفير والجنرال ماكريستال معا خطة لحملة مدنية وعسكرية جديدة لدمج الجهود الأميركية في البلاد.

وقد أوضحت عملية الانتخابات الصعبة والمطولة في أفغانستان والدلائل الظاهرة على غياب حكم القانون محدودية قدرات الحكومة المركزية في كابل.

في غضون ذلك أظهر الباكستانيون في بلادهم تصميمًا جديدًا على هزيمة المتشددين المجيشين الذين سيطروا على سهل سوات على بعد 60 ميلاً فقط من إسلام آباد. وقد اتحد قادة باكستان السياسيون - بمن فيهم زعماء أحزاب المعارضة - على تأييد العمليات العسكرية الباكستانية. وقد وسع الباكستانيون في هذا الخريف كفاحهم ضد المتطرفين في مناطق محسود القبليّة في جنوب وزيرستان عند الحدود مع أفغانستان.

الطريق إلى الأمام: قرر الرئيس نشر 30 ألف جندي أميركي إضافي في أفغانستان. وسيتم نشر هذه القوات بوتيرة زمنية متسارعة لتعزيز القوات الأميركية المرابطة حالياً وعددها 68 ألف جندي وكذلك أفراد القوات الدولية للمساعدة الأمنية (إيساف) الموجودة هناك، وعددها 39000 جندي غير أميركي وذلك كي تتمكن من استهداف التمرد والقضاء على زخمه وتأمين المراكز السكانية بشكل أفضل. وهذه القوات ستزيد من قدرتنا على تدريب قوات أمن أفغانية فاعلة وعلى مشاركتها بحيث يشترك مزيد من القوات الأفغانية في القتال. وإنما بسعيينا في سبيل هذه المشاركات نستطيع نقل المسؤولية إلى الأفغانيين ونبدأ في تقليص قواتنا المقاتلة بحلول صيف العام 2011. وباختصار، إن هذه الموارد ستمكننا من القيام بالدفعة النهائية اللازمة لتدريب الأفغانيين بحيث نستطيع نقل المسؤولية.

سنحافظ على مستوى هذه القوة المعززة طيلة الشهور الـ 18 القادمة. وسنعمل خلال تلك الفترة على قياس مدى نجاحنا بانظام. وسنبداً اعتباراً من تموز/يوليو 2011 في نقل المسؤولية الأمنية الرئيسية الى الأفغان، والشروع في نقل قواتنا المقاتلة الى خارج أفغانستان. وفيما يتولى الأفغان المسؤولية، سنواصل نحن تقديم المشورة والمساعدة لقوات الأمن الأفغانية ونحافظ على شراكتنا بالنسبة لأمرهم كي يستطيعوا مواصلة هذه الجهود باستمرار. لقد سئم الأفغان الحرب وهم يتمنون السلام والعدالة والأمن الاقتصادي. ونحن ننوي مساعدتهم على تحقيق هذه الأهداف وإنهاء هذه الحرب وخطر عودة الاحتلال من قبل المقاتلين الأجانب المؤتلفين مع القاعدة.

ولن نكون القائمين بهذا الجهد وحدنا. فسيستمر الأفغانيون في الانضمام إلينا في الحرب، وسيؤدي المجهود الفعال للمشاركة الذي تصوره الجنرال ماكريستال إلى مشاركة المزيد من الأفغانيين في القتال من أجل مستقبل بلادهم. وستكون هناك مصادر إضافية من حلف شمال الأطلسي (الناتو). فقد تعهد هؤلاء الحلفاء بالتزامات جوهرية من جانبهم تجاه أفغانستان، وستقوم بمناقشة مزيد من مساهمات الحلفاء - في الأيام والأسابيع القادمة. فإن ما هو معرض للخطر ليس مجرد اختبار مصداقية الحلف - فما هو معرض للخطر بالفعل هو عنصر أساسي وجوهري بدرجة أكبر. إنه أمن لندن ومدريد وبرلين وبراغ ونيويورك وأمننا الجماعي على النطاق الأوسع.

إننا سنعمل مع شركائنا، الأمم المتحدة والشعب الأفغاني لتعزيز جهتنا المدني كي تستطيع الحكومة الأفغانية التقدم بينما نعمل نحن على توفير أمن أفضل. فقد بعث خطاب تنصيب الرئيس كرزاي بالرسالة الصحيحة حول التحرك في اتجاه جديد، بما في ذلك التزامه بإعادة الاندماج والمصالحة وتحسين العلاقات مع شركاء أفغانستان الإقليميين والعمل على الزيادة المطردة في تحمل قوات الأمن الأفغانية لمسؤوليات الأمن. لكن الواجب هو أن نرى الآن فعلاً وتقدماً. وسنكون صريحين بالنسبة لتوقعاتنا وستشرح ونعزز الوزراء والحكام والقادة المحليين الأفغان الذين يخدمون شعبهم ويكافحون الفساد. ولن نعزز أولئك الذين لا يخضعون للمحاسبة ولا يعملون من أجل خدمة الشعب الأفغاني والدولة الأفغانية. وسنصب مساعداتنا على مجالات - كالزراعة - من شأنها أن تحدث تأثيراً فورياً مباشراً في حياة الشعب الأفغاني.

المساعدة المدنية: سترافق الزيادة الكبيرة في المساعدات المدنية الإضافية زيادة مستمرة ملحوظة في عدد الخبراء المدنيين. فهم سيشترون مع الأفغان في تعزيز إمكانيات مؤسسات الحكومة الوطنية والحكومات

الفرعية وإعادة تأهيل القطاعات الاقتصادية الأفغانية الرئيسية على المدى الطويل كي يستطيع الأفغان إلحاق الهزيمة بالمتطرفين الذين لا يعدون إلا بمزيد من العنف.

إن النمو أمر بالغ الأهمية في تفويض جاذبية المتطرفين على المدى القصير ولاستدامة النمو الاقتصادي على المدى الطويل. ولذا فإن تنفيذ استراتيجية مدنية وعسكرية لإعادة تنمية الزراعة واستعادة عافية القطاع الزراعي الذي كان حيويًا في الماضي يندرجان على رأس قائمة أولوياتنا لإعادة الإعمار. فذلك سيحرم التمرد من المقاتلين ومن المداخل التي يحصلون عليها من زراعة الخشخاش.

سيكون تشديداً بالنسبة للحكم الرشيد على تطوير مؤسسات على مستوى المناطق والأقاليم والمحليات تكون أكثر استجابة، وظهورا، وخضوعا للمحاسبة حيث يتعامل الأفغان يوميا مع حكومتهم. وسنشجع وندعم أيضا خطط الحكومة الأفغانية لإعادة تنشيط خطتها من أجل محاربة الفساد، بتدابير ملموسة وثابتة لإحراز تقدم نحو مزيد من المحاسبة.

وسيكون من العناصر الهامة في استراتيجيتنا السياسية دعم الجهود التي تقودها أفغانستان لإعادة دمج أفراد طالبان الذين ينبذون القاعدة ويلقون أسلحتهم وينخرطون في العملية السياسية.

شريكنا في باكستان: إن شراكتنا مع باكستان مرتبطة بشكل لا يرقص مع جهودنا في أفغانستان. فلكي نؤمن بلدنا نحتاج إلى استراتيجية تتجح على جانبي الحدود الأفغانية والباكستانية فتكاليف عدم فعل أي شيء أكبر بكثير.

إن الولايات المتحدة ملتزمة بتعزيز قدرة باكستان على استهداف تلك الجماعات التي تشكل أكبر الخطر على بلدينا. فنحن لن نتسامح مع وجود ملاذ آمن لأولئك الإرهابيين الكبار الذين نعرف أماكن وجودهم ونواياهم ظاهرة. ونحن، بالنسبة لباكستان، ما زلنا مستمرين في تشجيع القيادتين المدنية والعسكرية على مواصلة كفاحهما ضد المتطرفين للقضاء على ملاذ الإرهابيين الآمن في بلدهما.

إن اهتمامنا منصب الآن على العمل مع مؤسسات باكستان الديمقراطية وتعميق الروابط بين حكومتينا وشعبينا لمنفعة مصالحنا واهتماماتنا المشتركة. ونحن ملتزمون بعلاقة استراتيجية على المدى الطويل مع باكستان. وقد أكدنا هذا الالتزام بتقديم مبلغ 1.5 بليون دولار سنويا على مدى خمس سنوات دعما للتنمية

والديمقراطية في باكستان، وتزعمنا جهدا عالميا لحشد مزيد من تعهدات الدعم الإضافي. ويعالج هذا الالتزام بالمساعدة الكبيرة على المدى الطويل الأهداف التالية:

- (1) مساعدة باكستان على معالجة الأزمات الملحة للطاقة والمياه والأزمات الاقتصادية ذات العلاقة وتوثيق شراكتنا بالتالي مع الشعب الباكستاني وتقليل جاذبية المتطرفين،
- (2) دعم الإصلاحات الاقتصادية اللازمة على النطاق الأوسع، لوضع باكستان على مسار يؤدي إلى خلق فرص العمل والنمو الاقتصادي المستدام اللازم لاستقرار باكستان وتقديمها على المدى الطويل،
- (3) مساعدة باكستان في زيادة البناء على نجاحها ضد المتشددين للقضاء على ملاذات المتطرفين التي تهدد باكستان وأفغانستان والمنطقة الأشمل وشعوب العالم.

ستساعد المعونات الأميركية الإضافية باكستان على وضع أساس للتنمية على المدى الطويل، وستعمل أيضا على تعزيز الروابط بين الشعبين الأميركي والباكستاني من خلال التدليل على أن الولايات المتحدة ملتزمة بمعالجة المشاكل التي تؤثر أكثر من غيرها في الحياة اليومية للباكستانيين فيما نعمل معا على هزيمة المتطرفين الذين يهددون باكستان كما يهددون أيضا الولايات المتحدة.

###